

CONVENȚIA NR din data

I. PĂRȚILE CONVENȚIEI

I.1. Prezenta Convenție se încheie între:

Asociația pentru Înființarea și Sprijinirea Școlii Germane București, cu sediul în București, Str. Aron Cotruș nr. 51, Sector 1, înscrisă în Registrul Special al Asociațiilor și Fundațiilor sub nr. 4712/A/2007, având CUI 22351550, reprezentată legal de Friederike Gribkowsky, denumită mai departe „**Asociația**” sau „**DSBU**”

Și următorii beneficiari, denumiți în continuare „**Părinți**”:

Nume si Prenume	
CNP (pentru cetateni romani)	
Număr si serie C.I./ Pașaport	
Cetățenie	
Telefon mobil	
Adresa de e-mail	
Adresa de reședința in Romania	

Nume si Prenume	
CNP (pentru cetateni romani)	
Număr si serie C.I./ Pașaport	
Cetățenie	
Telefon mobil	
Adresa de e-mail	
Adresa de reședința in Romania	

În calitate de părinți/ tutori legali, și reprezentând interesele legale ale minorului (în continuare „**Minorul**”):

Nume si Prenume			
Data nașterii			
Cetățenie		Limbi materne	
Data începerii cursurilor			

- I.2. Părinții vor furniza Asociației copii conforme cu originalul după documentele de identificare (carte de identitate, pașaport, permis de ședere în România, certificate de naștere și de căsătorie), precum și o copie de pe carnetul de vaccinare al Minorului, cel târziu până la data de începere a anului școlar sau la data începerii cursurilor pentru copiii înscriși pe parcursul anului școlar.
- I.3. Părinții sunt responsabili atât împreună cât și individual pentru toate plățile și celelalte obligații din prezenta Convenție, reprezentând fiecare dintre ei în mod independent interesele legale ale Minorului.

II. OBIECTUL CONVENȚIEI

- II.1. Obiectul Convenției îl reprezintă asigurarea de către Asociație a programului educațional și de îngrijire de calitate a Minorului, prin personalul său specializat, împreună cu familia/reprezentanții legali ai acestuia, pentru ciclul școlar primar.
- II.2. Pentru **nivelul claselor 1-12**, Asociația oferă 2 programe de școlarizare, prevăzute în Anexa 1, după cum urmează: un program până la ora 15:00, și un program până la ora 18:00. Toate cursurile de după-masă sunt incluse în programul prelungit de până la ora 18:00 cu excepția lecțiilor de pian.
- II.3. Pentru **nivelul de creșă și grădiniță**, Asociația oferă 3 programe de școlarizare, prevăzute în Anexa 1, după cum urmează: un program până la ora 12:30, un program până la ora 15:00 și un program prelungit până la ora 18:00. Toate cursurile de după-masă sunt incluse în programul prelungit de până la ora 18:00 cu excepția lecțiilor de pian.
- II.4. Programul educațional include mesele Minorului, în funcție de orarul ales, astfel:
- La creșă și grădiniță, programul de până la ora 15:00 și programul de până la ora 18:00 includ mic dejun, prânz și gustare de după-amiază, iar programul de până la ora 12:30 include mic dejun și prânz.
 - La nivelul claselor 1-12, programul include masa de prânz și o gustare de după-amiază la orele 15:00.
- II.5. Programul creșei și al grădiniței începe la 7:45, iar programul școlii începe la ora 8:10. Copii pot veni la școală începând cu ora 7:45. Copii trebuie aduși la școală cel târziu la ora 8:05 și la grădiniță/creșă cel târziu la ora 09:00.

III. DURATA CONVENȚIEI

- III.1. Prezenta Convenție intră în vigoare la data semnării ei și este valabilă până la finalizarea:
sub condiția depunerii de către Părinți a Anexei 1 completată și semnată la începutul fiecărui an școlar, astfel cum se prevede la art. III.4. La expirarea termenului de valabilitate a Convenției, dacă Părțile nu convin altfel, Convenția încetează de drept, fără nicio altă formalitate.
- III.2. Părțile au posibilitatea denunțării Convenției oricând înainte de expirarea termenului stipulat, cu o notificare trimisă cu 30 de zile înainte de data efectivă a încetării. Contribuția pentru anul școlar plătită în avans, aferenta anului școlar în cursul căruia încetează Convenția, se va restitui numai pentru trimestrul/trimestrele întregi rămase până la finalul anului școlar (*i.e.* Contribuția aferenta trimestrului în curs nu se va restitui).
- III.3. Prezenta Convenție este valabilă și produce efecte față de părți și în cazul în care aceasta este semnată doar de unul dintre Părinți și Contribuția este achitată conform prevederilor prezentei Convenții, Asociația fiind exonerată de orice răspundere în caz de neînțelegeri între Părinți.
- III.4. La expirarea fiecărui an școlar, prezenta Convenție rămâne valabilă pentru următorul an școlar numai în măsura în care Părinții își exercită obligația de reînscrisere a Minorului în anul școlar următor, prin completarea, semnarea și depunerea, respectiv transmiterea la Asociație a unui exemplar al **Anexei 1**, cel târziu **până în ultima zi a anului școlar precedent**. În situația în care Părinții nu depun Anexa 1 până la începutul anului școlar, se va considera că termenul de valabilitate al Convenției expiră cu o zi înainte de începerea noului an școlar.

- III.5. În cazul în care formularul de reînscris este primit la Asociație după ultima zi a anului școlar precedent, Minorul va putea fi reînscris în următorul an școlar în limita locurilor disponibile, Asociația urmând a-i informa pe Părinți în mod corespunzător.
- III.6. La terminarea perioadei contractuale (dacă Minorul nu este înscris în noul an școlar) sau în urma rezilierii / încetării Convenției înainte de termen, demararea procesului de transfer la o altă unitate de învățământ și asigurarea continuității în procesul de școlarizare a Minorului cad exclusiv în sarcina Părinților. Este exclusă răspunderea Asociației pentru realizarea cu succes a transferului Minorului către altă unitate de învățământ din România sau din afara țării.

IV. CONTRIBUȚII SI ALTE COSTURI

- IV.1. Contribuția care se achită de către Parinti pentru participarea Minorului la programul de școlarizare al scolii ("Contribuția") este prevăzută în **Anexa 1** și diferă în funcție de programul de școlarizare ales (scurt/mediu/lung) și se va achita până la termenele de plată indicate în Anexa 1, conform opțiunii de plată selectată în conturile Asociației deschise la Banca Comerciala Romana, SWIFT-RNCBROBU:
IBAN LEI - RO88 RNCB 0072 1514 9890 0008
IBAN EUR - RO02 RNCB 0072 1514 9890 0004
Pentru elevii care se înscriu pe parcursul anului școlar, termenul de plata a Contribuției este cel trecut în instiintarea de plata.
- IV.2. Contribuția nu include costul manualelor (**300 Euro** pe an), al transportului, al excursiilor cu plata organizate de Asociație, a cursurilor opționale neincluse în programa obligatorie, programul opțional de vara. Aceste costuri vor fi suportate separat de către Părinți.
- IV.3. Zilele de absență ale Minorului, indiferent de motiv, perioadele de vacanță și sărbătorile legale nu se scad din Contribuție.
- IV.4. Părinții vor achita o **Contribuție de înscriere** pentru rezervarea unui loc la:
- Creșă - în valoare de **500 Euro**, respectiv 250 Euro pentru al doilea copil și al treilea copil;
 - Grădiniță - în valoare de **800 Euro**, respectiv 400 Euro pentru al doilea copil și al treilea copil;
 - Școală - în valoare de **1.000 Euro**, respectiv 500 Euro pentru al doilea copil și al treilea copil.
- IV.5. Contribuția de înscriere se achită o singura data (doar pentru elevi noi), respectiv la prima înscriere a Minorului la DSBU, este nerambursabila și se va achita la depunerea formularului de înscriere. Contribuția de înscriere nu se restituie în cazul în care Minorul este retras de la DSBU după începerea anului școlar.
- IV.6. Lista activităților opționale oferite de DSBU și costul pentru fiecare activitate opțională se stabilește de către Asociație la începutul fiecărui an școlar, iar Părinții pot opta în scris pentru înscrierea Minorului la una sau mai multe activități opționale, asumându-și plata separată a prețului acestora.
- IV.7. Timpul suplimentar petrecut de Minor în grija și sub paza personalului Asociației în afara programului normal de școală (pentru care s-a optat) și a activităților opționale (fiind excluse excursiile) se taxează cu **100 lei/oră**. Costul orelor suplimentare va fi comunicat Părinților, după caz, la sfârșitul fiecărei luni, prin emiterea unei note de calcul.
- IV.8. Asociația oferă un **Program de Vara** ce se desfășoară în primele trei săptămâni din vacanța de vara. Programul de vară este opțional și are loc în intervalul orar 8.30 - 15:00. Contribuția aferentă Programului de Vara se stabilește de către Asociație în cursul anului școlar, iar Părinții pot opta în scris pentru înscrierea Minorului la acesta.
- IV.9. Asociația poate organiza activități și excursii în afara sediilor Asociației. Asociația va transmite un e-mail Părinților, la adresele menționate la Capitolul I din Convenție, informând Părinții cu privire la data, locul, tipul și/sau costul activității/excursiei, solicitând acordul Părinților pentru participarea Minorului. Unele activități și/sau excursii pot fi contra cost.
- IV.10. Pentru **activitățile/excursiile fără plată**, în cazul în care nici un Părinte al Minorului nu răspunde solicitării Asociației, pe e-mail, în termenul prevăzut în e-mail-ul transmis de Asociație, se va considera că Părinții acceptă ca Minorul să fie înscris la respectiva activitate/excursie.

- IV.11. Pentru **activitățile/excursiile cu plată**, în cazul în care nici un Părinte al Minorului nu răspunde solicitării Asociației, pe e-mail, în termenul prevăzut în e-mail-ul transmis de Asociație, sau nu achită costul activității/excursiei până la data indicată în e-mail, se va considera că Părinții NU acceptă ca Minorul să fie înscris la respectiva activitate/excursie.
- IV.12. Contribuția nu include transportul copiilor la și de la sediul DSBU, acest serviciu fiind disponibil contra unui cost suplimentar, conform detaliilor prevăzute în Anexa 1. Serviciul de transport este externalizat, fiind oferit prin intermediul unei societăți comerciale contractate de DSBU în acest scop. În cazul în care Părinții optează ca Minorul să beneficieze de serviciile de transport oferite de Asociație, aceștia vor bifa corespunzător datele în Anexa 1. În cazul în care se solicită serviciul de transport din partea Asociației după data de începerea anului școlar, solicitarea va fi onorată în limita locurilor disponibile.
- IV.13. În timpul și pe durata transportului Minorului către și de la sediul Asociației, răspunderea Asociației este limitată la și în conformitate cu prevederile din contractul încheiat cu firma de transport persoane contractată de Asociație în acest scop.

V. MODALITĂȚI DE PLATĂ ȘI PENALITĂȚI

- V.1. Contribuția poate fi achitată trimestrial, conform termenilor din Anexa 1, sau anticipat, pentru întregul an de școlarizare, până la data de 15 august a anului în curs.
- V.2. Pentru frați/surori ai/ale Minorului, se acordă următoarele reduceri ale Contribuției pentru întregul an de școlarizare al fratelui/ale surorii Minorului, indiferent de modalitatea de plată aleasă:
- 5% pentru doi frați / surori
 - 10% pentru mai mulți frați / surori
- V.3. În cazul neachitării Contribuției în cuantumul și la termenul stabilit prin prezenta Convenție, Părinții datorează penalități de 1,5% pe luna de întârziere pentru suma neachitată, calculate de la data scadentei plății Contribuției și până la achitarea integrală a acesteia.
- V.4. În cazul neachitării Contribuției în cuantumul și la termenul stabilit prin prezenta Convenție, Asociația își rezerva dreptul de a reține foaia matricolă/ a raportului școlar al Minorului, până la plata la zi a Contribuției și/sau de a exclude Minorul de la cursuri.
- V.5. Asociația va emite la cerere facturi fiscale pentru plata Contribuției, a contribuției de înscriere și pentru plata activităților opționale. În acest sens, Părinții vor transmite o cerere la adresa de e-mail finanzen@dsbu.ro.

VI. LOCUL CONVENȚIEI

Activitățile și programul de școlarizare ale Asociației, la care se referă prezenta Convenție, se vor desfășura în spațiile Asociației, situate în București, str. Aron Cotruș nr. 51, sector 1, precum și în alte locații care vor fi anunțate în prealabil (în special pentru activitățile sportive, opționale, activitățile extracurriculare și excursiilor).

VII. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

VII.1. Asociația are următoarele drepturi:

- VII.1.1. Să încaseze contribuțiile conform prezentei Convenții.
- VII.1.2. Să suspende desfășurarea activităților conform calendarului școlar afișat cu minim 6 luni înaintea începerii anului școlar pe site-ul www.dsbu.ro, precum și în cazuri speciale (vreme nefavorabilă, situații de urgență etc.).
- VII.1.3. Să refuze primirea Minorului în incintă, respectiv să refuze participarea Minorului la activitățile Asociației, dacă acesta prezintă simptome sau probleme de sănătate care i-ar putea afecta pe ceilalți copii. Asociația nu va obliga să întocmească rapoarte medicale sau să motiveze în scris această decizie.
- VII.1.4. La începutul fiecărui an școlar (sau în momentul înscrierii Minorului la cursurile Asociației, dacă înscrierea are loc după începerea anului școlar), Asociația va avea dreptul de a evalua cunoștințele

Minorului (inclusiv de limba germană), pentru a stabili dacă nivelul de pregătire al acestuia corespunde clasei în care se dorește înscrierea. În cazul în care Minorul nu corespunde nivelului educațional necesar, acesta va urma cursurile unei clase corespunzătoare nivelului său de pregătire, în limita locurilor disponibile. În cazul în care nu mai sunt locuri disponibile în clasa corespunzătoare nivelului de pregătire al Minorului, Asociația va putea refuza școlarizarea Minorului, fără a fi angajată în vreun fel răspunderea Asociației și prezenta Convenție va înceta cu efect imediat, fără alta formalitate.

VII.2. Asociația are următoarele obligații:

- VII.2.1. Să pună la dispoziție personal specializat care să asigure programul educațional și de îngrijire a Minorului.
- VII.2.2. Să pună la dispoziția copiilor o gamă largă de activități preșcolare/școlare (pachet de bază, opționale, activități extra curriculare).
- VII.2.3. Să asigure calitatea programului educațional oferit pe perioada de desfășurare a Convenției.
- VII.2.4. Să asigure materiale didactice și alte resurse educaționale, precum și program de masă, în funcție de programul frecventat de Minor.
- VII.2.5. Să monitorizeze prin personal specializat evoluția Minorului și să informeze Părinții/ reprezentanții legali ai acestuia periodic (dar cel puțin de 2 ori într-un an școlar) asupra progresului înregistrat de Minor.
- VII.2.6. Să discute progresele înregistrate de Minor în cadrul consultațiilor cu Părinții/ reprezentanții săi legali și împreună cu personalul.
- VII.2.7. Să anunțe imediat Părinții asupra oricăror evenimente/urgente apărute pe parcursul prezenței Minorului în locațiile Asociației și oricând pe durata de timp cât Minorul se află în paza și sub supravegherea personalului Asociației.
- VII.2.8. Să asigure mesele Minorului, astfel cum se menționează mai sus, în baza unui meniu variat, adecvat necesităților minorilor și recomandat de un nutriționist. La momentul semnării Convenției, masa de prânz este oferită prin contractarea serviciilor unei firme de catering.
- VII.2.9. Să protejeze interesele colectivului de copii prin îndepărtarea neîntârziată din colectiv a Minorului și, ulterior, prin rezilierea Convenției dacă se impune, dacă acesta perturbă în mod repetat buna desfășurare a activităților școlare ori aduce, prin comportament sau atitudine, prejudicii fizice și/sau morale colegilor.
- VII.2.10. Să protejeze interesele și demnitatea personalului Asociației și valorile morale promovate de DSBU, prin rezilierea Convenției în situația în care Minorul sau Părinții lezează integritatea fizică sau morală a personalului DSBU sau aduc atingere valorilor morale promovate de DSBU.
- VII.2.11. Să ia măsuri pentru izolarea Minorului, în cazul în care acesta prezintă manifestări de boală cu potențial contagios și informarea Părinților cu privire la situația apărută.
- VII.2.12. Să anunțe imediat Părinții în cazul în care în grupa/clasa în care este înscris Minorul este confirmată existența unei boli contagioase.
- VII.2.13. Să ia măsuri pentru respectarea normelor de igiena medico-sanitare, conform legilor în vigoare, să igienizeze și să dezinfecteze zilnic spațiile comune și cele în care copiii își desfășoară activitățile, să ia măsuri adiționale de igienizare și dezinfecție a locațiilor, mobilierului, obiectelor/ jucăriilor aflate în locații, oricând există o epidemie, când a fost semnalat un caz de boala contagioasă sau oricând copiii dintr-o clasă/grupă prezintă simptome similare de boală/viroză/streptococ/infecție etc. DSBU nu este răspunzătoare pentru situațiile în care un copil, purtător al unei boli aflate în perioada de incubație, fără manifestări exterioare, intră în colectivitate.
- VII.2.14. Să protejeze interesele colectivului de copii prin restricționarea accesului Minorului în sediile DSBU, dacă Părinții nu respectă obligația de a prezenta la anumite date de pe parcursul anului școlar analizele medicale sau alte documente solicitate conform Art. VII.4.4 din prezenta Convenție; în

acest caz, DSBU nu este răspunzătoare de urmările privind parcursul educațional al Minorului, cauzate de absentarea de la orele de curs.

VII.2.15. Asociația nu își asumă responsabilitatea pentru jucăriile sau bunurile aduse de copii de acasă. Accesul copiilor în incinta locațiilor DSBU cu jucării/obiecte/substanțe care pun în pericol sănătatea sau integritatea fizică a celorlalți copii sau a personalului DSBU este interzisă. În cazul unei asemenea situații, copilul răspunzător va fi îndepărtat din colectivitate și Convenția va putea fi reziliată unilateral de către Asociație.

VII.3. Părinții au următoarele drepturi:

VII.3.1. Să beneficieze de toate activitățile educaționale pentru care optează conform prezentei Convenții, la standardele unei Școli Germane în Străinătate.

VII.3.2. Să viziteze incinta grădiniței/școlii DSBU cu acordul reprezentanților Asociației și după ce informează conducerea asupra acestei intenții. Nu intră sub incidența prezentului articol situația când Minorul este adus la/luat de la program de către părinți/bunici/ bone.

VII.3.3. Să aleagă programele opționale la care să participe Minorul.

VII.3.4. Să înregistreze imagini foto și video de la serbările și evenimentele organizate cu întregul colectiv de copii.

VII.3.5. Să poarte un dialog deschis cu Asociația (în special cu educatorii, diriginte, profesori) pentru a preîntâmpina orice probleme pe care Părinții le pot constata.

VII.4. Părinții au următoarele obligații:

VII.4.1. Să achite contribuțiile și toate celelalte costuri stipulate în prezenta Convenție și în Anexa 1 la termenul indicat, integral și fără întârzieri.

VII.4.2. Să respecte Regulamentul de Ordine Interioară și conceptele afișate pe site-ul www.dsbu.ro – aplicabile atât Părinților, cât și Minorului.

VII.4.3. Să completeze cu exactitate datele necesare în prezenta Convenție și în Formularul de înscriere prevăzut la Anexa 1, asumându-și răspunderea pentru eventuale consecințe nefavorabile ce ar rezulta din inexactitatea unor date declarate de către Părinți, și să îl depună la Asociație la termenul indicat în prezenta Convenție.

VII.4.4. Să prezinte în prima zi de școală a fiecărui an școlar avizul epidemiologic pentru (re)intrare în colectivitate. Avizul epidemiologic va menționa în mod explicit faptul că Minorul este clinic sănătos și poate fi inclus în colectivitate alături de alți minori.

VII.4.5. Să aducă în scris la cunoștința Asociației orice aspect referitor la Minor, de natură a ajuta personalul să efectueze o cât mai bună educație și îngrijire, inclusiv informații personale referitoare la Minor pe care personalul Asociației nu ar putea cum să le cunoască (ex: alergii, intoleranțe, tratamente, anxietăți etc.).

VII.4.6. În cazul în care Părinții nu pun la dispoziția Asociației toate informațiile necesare referitoare la Minor (ex: alergii, tratamente sau precauții speciale, intoleranțe, boli cronice etc.), Asociația nu își asumă niciun fel de responsabilitate pentru consecințele unor fapte care ar fi putut fi evitate dacă personalul ar fi avut informațiile necesare despre Minor și pe care nu ar fi avut cum să le cunoască altfel decât de la Părinți.

VII.4.7. Să respecte programul Asociației, timpul suplimentar petrecut de Minor în grija și sub paza personalului Asociației urmând a fi plătit de Părinte conform art. IV.7 de mai sus.

VII.4.8. Să respecte vacanțele școlare/zilele libere afișate pe site-ul www.dsbu.ro.

VII.4.9. Să anunțe persoanele avizate din cadrul Asociației dacă altă persoană se va prezenta pentru a prelua Minorul la terminarea programului. La momentul preluării Minorului de către Părinte/tutore/altă persoană indicată de Părinte, responsabilitatea securității și siguranței Minorului se transferă integral și imediat de la personalul Asociației la Părinte/tutore/altă persoană indicată de

Părinte. Până la momentul preluării Minorului de către Părinte/tutore/altă persoană indicată de Părinte, Minorul rămâne în responsabilitatea și paza personalului Asociației.

- VII.4.10. Să pună la dispoziția Minorului haine și echipamente speciale în vederea desfășurării activităților. În acest sens, Părinții se vor asigura că Minorul poartă haine care sunt adecvate activității și tuturor condițiilor atmosferice, atât în interior, cât și în exterior. Hainele de rezervă vor fi ținute în incintă, în locuri special amenajate.
- VII.4.11. Să nu aducă Minorul la activitățile școlare ale DSBU dacă acesta prezintă semne de boli contagioase sau orice alte probleme de sănătate (febră, scaune diareice, erupții cutanate, păduchi etc.) în scopul păstrării unui mediu sănătos pentru fiecare copil. În acest caz, Părinții se obligă să respecte cu strictețe perioadele de incubație aferente fiecărei boli/simptome, conform recomandărilor Institutului Robert Koch, publicate pe site-ul www.dsbu.ro.
- VII.4.12. Să informeze conducerea DSBU asupra oricăror probleme de sănătate care apar pe perioada de derulare a prezentei Convenții.
- VII.4.13. Să informeze conducerea Asociației asupra retragerii Minorului, cu 30 de zile înainte de data la care intenționează să îl retragă. În funcție de data la care copilul va înceta să frecventeze activitățile DSBU, taxele achitate în avans se recalculează și diferența de la un trimestru (4 luni) în sus va fi restituită în termen de 45 de zile de la data încetării cursurilor urmate de către Minor. Nu se returnează taxa de înscriere.
- VII.4.14. Să respecte necondiționat politica de sănătate a Asociației publicată pe site-ul www.dsbu.ro. Nerespectarea politicii de sănătate poate atrage refuzul Asociației de a mai primi Minorul la program sau în incinta locațiilor Asociației, până la restabilirea condițiilor de colaborare.
- VII.4.15. Pentru a putea fi primiți la cursuri, minorii cu cerințe educaționale speciale vor fi însoțiți obligatoriu de tutori/personal de sprijin calificat desemnați/angajați de către Părinți, dacă acest lucru este solicitat de către Asociație. Părinții sunt obligați să pună la dispoziția Asociației documentele de identitate/ de studiu ale tutorilor care însoțesc copilul și care atestă calitatea de personal de sprijin.
- VII.4.16. Părinții răspund pentru toate daunele provocate de Minor atât altor copii înscriși la DSBU cât și cadrelor didactice și personalului școlii.
- VII.4.17. Părinții sunt obligați să răspundă solicitărilor trimise pe e-mail.
- VII.4.18. Părinții și Minorul sunt obligați să trateze cu respect pe ceilalți copii, părinții acestora și personalul Asociației.
- VII.4.19. Părinții au obligația de a anunța Asociația în legătură cu orice modificare a adresei, numărului de telefon, e-mail-ului sau alte date de contact furnizate Asociației într-un termen de 3 zile de la efectuarea modificării. Părinții vor răspunde pentru orice daune aduse Asociației cauzate de neîndeplinirea acestei obligații.
- VII.4.20. Orice modificare a informațiilor prevăzute la Cap. I se va comunica în **3 zile** la adresa de e-mail verwaltung@dsbu.ro. Orice chestiuni financiare vor fi comunicate la adresa de e-mail finanzen@dsbu.ro.

VIII. CLAUZE SPECIALE

- VIII.1. În cazul unei situații de urgență (cum ar fi de natură medicală, incendiu, calamitate naturală, cutremur etc.), Părinții se declară de acord prin prezenta Convenție de a permite reprezentanților specializați ai DSBU să ia o hotărâre cu privire la situația de urgență (preventivă sau temporară și imediată) în care s-ar afla Minorul și a măsurilor urgente ce se impun.
- VIII.2. În situațiile de urgență medicală, personalul DSBU va încerca cu prioritate contactarea telefonică imediată a Părinților, și numai în cazul în care, deși căutați, aceștia nu au putut fi contactați telefonic, reprezentanții specializați ai DSBU vor lua o hotărâre cu privire la situația de urgență în care s-ar afla Minorul.

- VIII.3. Părinții se declară de acord să aducă la cunoștința Asociației orice modificări intervenite pe parcursul anului școlar cu privire la statutul civil al Minorului, punând totodată la dispoziția Asociației acte doveditoare în acest sens.
- VIII.4. Prin semnarea prezentei Convenții, Părinții și Minorul se obligă să respecte Regulamentul de Ordine Interioară (Hausordnung) publicat pe site-ul www.dsbu.ro, cu toate modificările pe care acesta le poate suferi. Nerespectarea Regulamentului de Ordine Interioară echivalează cu o nerespectare a prevederilor prezentei Convenții și poate atrage rezilierea Convenției, conform art. IX.2 de mai jos.
- VIII.5. Asociația face parte din cadrul Școlilor Germane din Străinatate recunoscute de către Ministerul Afacerilor Externe din Germania. Planul de învățământ al Asociației se bazează pe planul de învățământ al landului Baden-Württemberg din Germania.
- VIII.6. Prin semnarea prezentei Convenții, Părinții declară că li s-a adus la cunoștință și cunosc consecințele ce decurg din faptul că Asociația nu este autorizată, înregistrată sau acreditată de către Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Preuniversitar să organizeze și să desfășoare pe teritoriul României activități de învățământ corespunzătoare sistemului educațional din Germania, conform Ordonanței de Urgență nr. 75/2005 privind asigurarea calității educației și Hotărârii de Guvern nr. 22/2007 pentru aprobarea Metodologiei de evaluare instituțională în vederea autorizării, acreditării și evaluării periodice a organizațiilor furnizoare de educație.
- VIII.7. Prin semnarea prezentei Convenții, Părinții, declară ca sunt de acord ca păstrarea statutului de elev la DSBU este condiționată de respectarea regulilor și regulamentelor DSBU și sunt de acord cu dreptul DSBU de a suspenda sau exmatricula, în urma deciziei Conferinței Școlare și cu aprobarea bordului conform prevederilor din Regulamentul de Ordine Interioară, orice elev a cărui evoluție școlară sau comportamentală se dovedește a fi nesatisfăcătoare și ca acest lucru se va face fără returnarea contribuțiilor achitate.

IX. CLAUZELE DE ÎNCETARE A CONVENȚIEI

- IX.1. Prezenta Convenție poate înceta prin acordul Părților, la data expirării termenului stabilit, sau prin denunțare unilaterală de oricare dintre Părți conform art. III.2. de mai sus.
- IX.2. Asociația poate rezilia prezenta Convenție, prin transmiterea unei notificări către Părinți, la adresa indicată la Capitolul I, cu cel puțin 15 zile înainte de data avută în vedere pentru încetare (fără îndeplinirea altei formalități și fără intervenția instanței de judecată), în cazul în care:
- Părinții nu au achitat Contribuția timp de 30 de zile de la data scadenței; și/sau
 - Părinții sau Minorul nu își îndeplinesc din culpă și în mod repetat obligațiile din Convenție.
- IX.3. Convenția încetează prin reziliere de către Asociație, prin notificare scrisă, cu efect imediat, fără alta formalitate și fără intervenția instanței, și în situațiile prevăzute la art. 3.1, 7.2.9, 7.2.10 și 7.2.15.
- IX.4. Convenția poate fi reziliată de către Părinți, prin notificare scrisă, cu efect imediat.
- IX.5. Rezilierea prezentei Convenții nu va avea niciun efect asupra obligațiilor scadente între Părți. Părinții rămân obligați să achite către Asociație Contribuția și orice alte datorii scadente, inclusiv penalități de întârziere sau costul cursurilor opționale efectuate, aferente perioadei anterioare datei de reziliere sau acumulate până la data rezilierii inclusiv.
- IX.6. În situația încetării sau rezilierii prezentei Convenții, Minorul nu mai poate frecventa activitățile DSBU. În această situație, demararea procesului de transfer al Minorului la o altă unitate de învățământ și asigurarea continuității în procesul de școlarizare a Minorului cad exclusiv în sarcina Părinților, Asociația fiind absolvită de orice răspundere.

X. DISPOZIȚII FINALE

- X.1. Prezenta Convenție este guvernată de legea română. Litigiile dintre Părți vor fi soluționate pe cale amiabilă, iar în măsura în care nu se ajunge la un acord, acestea se vor supune jurisdicției instanțelor judecătorești competente de la sediul Asociației.

- X.2. În accepțiunea Părților, orice notificare/comunicare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă pe e-mail și ulterior la adresa prevăzută la Capitolul I din Convenție.
- X.3. Modificarea prezentei Convenții se face numai prin act adițional încheiat între Părți. Nevalabilitatea sau inopozabilitatea unei prevederi a prezentei Convenții nu va prejudicia sau afecta valabilitatea sau opozabilitatea celorlalte prevederi.
- X.4. Prezenta Convenție reprezintă voința Părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii ei. Fiecare Parte confirmă că a înțeles în mod corect și complet și este de acord cu toate clauzele acestei Convenții, și niciuna dintre aceste clauze nu poate fi considerată clauză standard potrivit Codului Civil din România.
- X.5. Cazurile de forță majoră absolvă Părțile de obligațiile din Convenție. Pentru obiectul acestei Convenții, forța majoră va fi înțeleasă ca orice eveniment neprevăzut și de neînlăturat, ivit independent de voința Părților și apărut după intrarea în vigoare a prezentei Convenții, care împiedică integral sau parțial îndeplinirea obligațiilor prevăzute.

Anexele 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta Convenție.

Prezenta Convenție a fost încheiată astăzi, în București, în două exemplare originale, unul pentru fiecare Parte.

Semnături

PĂRINȚI/REPREZentanȚI LEGALI

Nume, prenume _____ Semnătura _____

Nume, prenume _____ Semnătura _____

Asociația pentru Înființarea și Sprijinirea Școlii Germane București

Prin reprezentant,
